KUPPERSBERG

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

TG 38 B, TG 68 B, TS 38 X,
TS 68 X, TS 68 B

ВСТРАИВАЕМАЯ ГАЗОВАЯ ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Уважаемый клиент,

Мы хотим, чтобы этот прибор, который был произведен на современном предприятии и прошёл строгий контроль качества, служил вам с максимальной эффективностью.

Поэтому мы просим вас внимательно прочитать это руководство и сохранить его, чтобы иметь возможность воспользоваться при необходимости. Если вы передадите прибор другому пользователю, предоставьте руководство по эксплуатации вместе с ним. Следуйте инструкциям, принимая во внимание всю информацию и предупреждения, указанные в руководстве по эксплуатации.

Символы, содержащиеся в этом руководстве, и их значения:

	Важная информация или полезные советы по использованию
	Предупреждение во избежание опасных ситуаций с точки зрения жизни и имущества
	Предупреждение о риске поражения электрическим током
	Предупреждение об угрозе возгарания
	Предупреждение о горячих поверхностях

Это руководство по эксплуатации поможет вам использовать прибор быстро и безопасно.

➲ Перед установкой и эксплуатацией изделия внимательно прочитайте это руководство.

➲ Обязательно соблюдайте все инструкции по безопасности. Храните руководство в легко доступном месте, поскольку оно может понадобиться вам позже.

➲ Прочтите все другие документы, предоставленные вместе с прибором.

➲ Не забывайте, что это руководство может быть применено к нескольким моделям. Различия между моделями подробно описаны в руководстве.

СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ 5
УСТАНОВКА 7
ОБЩИЙ ВИД 16
О ПРИБОРЕ 17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ 19
УХОД И ОЧИСТКА 20
СОВЕТЫ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМ 21

⚠ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для нас очень важно обеспечить вашу безопасность. Пожалуйста, внимательно прочитайте приведенную ниже информацию перед установкой или использованием своей газовой варочной панели. В случае несоблюдения этих инструкций, все гарантии будут аннулированы.

ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

➲ Этот прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с нехваткой опыта и знаний (в том числе и детьми), если рядом нет человека, который будет нести ответственность за их безопасность или может предоставить необходимые инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за детьми и ни в коем случае не допускать, чтобы дети играли с прибором.

➲ Подключите прибор к заземленной розетке/линии, защищенной предохранителем, который соответствует значениям, указанным в таблице «Технические характеристики».

➲ При использовании с трансформатором или без него, заземление обязательно должно быть выполнено квалифицированным электриком.

➲ Наша компания не несет ответственности за любой ущерб, который может возникнуть, если прибор не используется с заземлением, соответствующим местным правилам.

➲ Ни в коем случае не используйте прибор, если шнур питания/ вилка неисправны. Позвоните в авторизованную сервисную службу.

➲ Не используйте прибор, если он неисправен или имеет заметные повреждения.

➲ Не выполняйте ремонт или модификацию прибора.

➲ Ни в коем случае не мойте прибор распыляя или наливая на него воду! Существует риск поражения электрическим током!

➲ Не используйте прибор, находясь под действием лекарственных препаратов и/или алкоголя.

➲ Прибор должен быть отключен от источника питания во время установки, техобслуживания, очистки и ремонта.

➲ Установка и ремонт всегда должны выполняться авторизованной сервисной службой. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, который может возникнуть в результате действий, совершенных некомпетентными лицами, и гарантия на прибор становится недействительной.

➲ Будьте осторожны при использовании алкоголя во время приготовления еды.

➲ Алкоголь испаряется при высоких температурах и может воспламениться при контакте с горячими поверхностями, что может привести к пожару.

➲ Не нагревайте закрытые консервные и стеклянные банки. Давление, ко-

торое возникнет внутри, может привести к взрыву банки.

➲ Не кладите легковоспламеняющиеся материалы рядом с прибором, поскольку его края при работе будут горячими.

➲ Все вентиляционные каналы должны быть открыты.

➲ Прибор во время использования может быть горячим. Не прикасайтесь к горячим поверхностям, нагревательным элементам и т.д.

➲ Убедитесь, что прибор выключен после каждого использования.

➲ Прибор и его доступные поверхности во время использования являются горячими.

➲ Не прикасайтесь к прибору во время его работы.

➲ Не используйте острые и прокалывающие материалы для очистки стекла прибора, подобные материалы могут повредить прибор.

➲ Поскольку раскаленное масло может привести к возникновению пожара, не оставляйте прибор без присмотра во время использования.

➲ При возможном пожаре не пытайтесь потушить огонь водой, немедленно отключите прибор от электропитания и накройте горящую часть влажным полотном.

➲ Не используйте пароочиститель.

➲ Если разбилось стекло вашей плиты: немедленно выключите все конфорки и отсоедините прибор от источника питания. Не касайтесь поверхности прибора, не используйте прибор.

➲ Для очистки стекла плиты не используйте абразивные чистящие средства или острые металлические предметы, которые могут повредить поверхность и привести к поломке стекла.

➲ Не используйте прибор на нейлоновых, легковоспламеняющихся и не устойчивых к высокой температуре материалах.

➲ Кастрюли, размещенные на варочные панели, должны быть соответствующих размеров.

➲ Не следует протирать переключатели и поверхность плиты из нержавеющей стали абразивными средствами; Не используйте губки Scotch Brite.

➲ Если пламя горелки случайно погасло, горелка отключается и не включается в течение как минимум 1 минуты.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Во время использования варочной панели, прибор и поверхности вокруг нее нагреваются. Держите детей подальше от прибора и поверхностей вокруг него.

ВНИМАНИЕ: Во время использования решетки доступные части прибора могут быть горячими. Держите маленьких детей подальше от прибора.

➲ Дети в возрасте до 8 лет не должны подходить близко и прикасаться к прибору в отсутствие взрослых.

➲ Дети в возрасте от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, могут использовать данный прибор при условии, что они находятся под надзором или были обучены

безопасному использованию прибора и осознают потенциальные риски.

➲ Дети не должны играть с прибором. Детям запрещается выполнять чистку и техобслуживание прибора без надзора.

➲ Упаковочные материалы могут быть опасны для детей. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте или утилизируйте их в соответствии с инструкциями по утилизации.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

➲ Все процедуры, которые будут выполняться с электрическими приборами и системами, должны выполняться квалифицированнымии компетентными лицами.

➲ Этот прибор не подходит для использования с системой дистанционного управления.

➲ В случае любого повреждения выключите прибор и отсоедините от электропитания. Для этого отключите предохранитель в вашем доме.

➲ Убедитесь, что электрический ток предохранителя совместим с током прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Не подходит для коммерческого и промышленного использования.

ВНИМАНИЕ! Этот прибор должен использоваться для приготовления пищи и его нельзя использовать для обогрева или аналогичных целей.

Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации или во время транспортировки.

⚠ УСТАНОВКА

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ПРИБОРА

Убедитесь, что ваша электропроводка и/или газовая система являются соответствующими. В противном случае, вызовите квалифицированного электрика или сотрудника газовой службы для выполнения необходимых работ.

Подготовка электропроводки и/или газовой системы и места, где будет размещен прибор, выполняется покупателем.

➲ Установка прибора должна соответствовать правилам, указанным в местных стандартах, касающихся электрического и/или газового оборудования.

➲ Перед установкой прибора убедитесь в том, что он не поврежден. Если прибор поврежден, не устанавливайте его. Поврежденные приборы представляют угрозу для вашей безопасности.

➲ Любые работы с газовым оборудованием и системами должны выпол-

няться уполномоченными и квалифицированными специалистами.

➲ Данный прибор не подключен к устройству для удаления продуктов горения или отвода газов. Прибор должен быть установлен и подключен в соответствии с действующими нормами и правилами установки. Особое внимание следует уделить соответствию требованиям вентиляции.

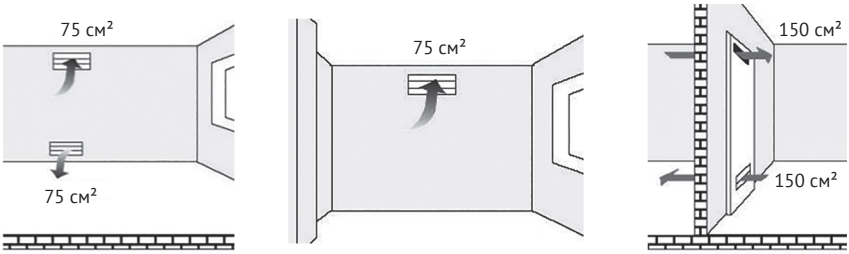
➲ Воздух, необходимый для горения, берется из воздуха помещения, а выделяющиеся газы подаются обратно, непосредственно в помещение.

➲ Для обеспечения безопасности во время эксплуатации необходима хорошая вентиляция вокруг прибора. Если для вентиляции помещения нет окон или дверей, необходимо установить дополнительную систему вентиляции.

➲ Площадь кухни должна быть больше 8 м^2. Объем кухни должен быть больше 20 м^3.

➲ Вентиляционный канал должен находиться на высоте 180 см от пола и иметь диаметр 150 мм для выпуска воздуха наружу.

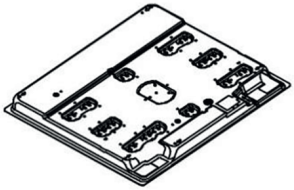
➲ Вентиляционное отверстие должно располагаться у пола кухни площадью не менее 75 см^2 для выпуска воздуха наружу.



УСТАНОВКА И СОЕДИНЕНИЯ

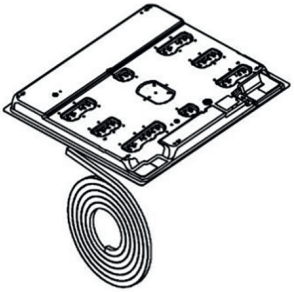
Подготовка газовой варочной поверхности перед установкой

Рис. 1



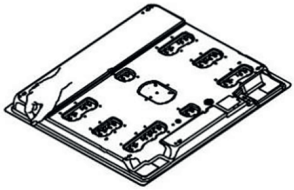
Разместите вашу варочную поверхность лицевой частью вниз на пенопласт, находящийся в коробке, и установите силиконовую ленту.

Рис. 2



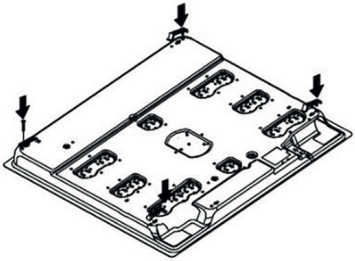
В варочных поверхностях из нержавеющей стали (Inox) установите силиконовую ленту на поверхность Inox, а на стеклянных варочных поверхностях - на стеклянную поверхность.

Рис. 3



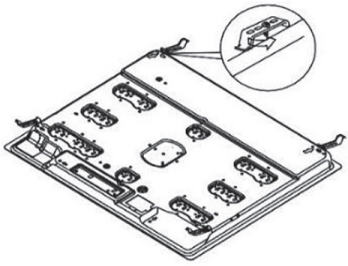
Установите силиконовую ленту на варочную поверхность, как показано на рисунке.

Рис. 5



Отверстия для крепления кронштейнов.

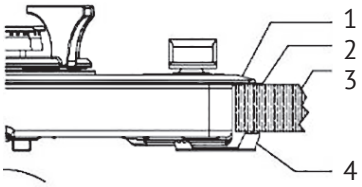
Рис. 4

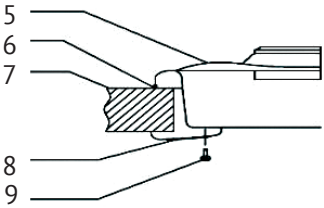


Установите кронштейны, как показано на рисунке.

Встраиваемая газовая варочная панель

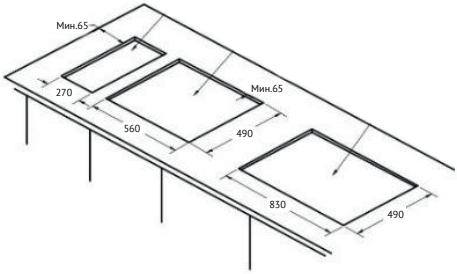
Рис. 6

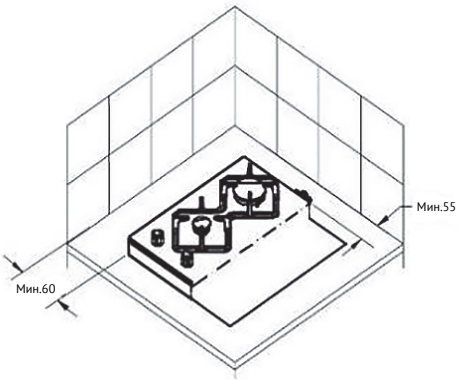




1. Стекло
2. Силиконовый уплотнитель
3. Столешница
4. Соединительный элемент
5. Верхний поддон
6. Силиконовый уплотнитель
7. Поверхность столешницы
8. Кронштейны
9. Болт

Рис. 7





Варочная поверхность имеет специальный уплотнитель, который предотвращает протекание жидкостей. Чтобы установить силиконовый уплотнитель, наклейте его, как описано на рисунке выше. Обратите внимание, что оба конца уплотнителя должны быть точно совмещены. Установите кронштейны с помощью болтов, как показано на рисунке 5. Затем вставьте варочную поверхность в отверстие в столешнице.

Для правильного размещения вашей варочной поверхности на Рис. 7 указаны размеры для выреза в столешнице. Поместите варочную поверхность, которую вы предварительно подготовили, в вырезанное отверстие в столешнице. Если вы будете устанавливать вароч-

ную поверхность над духовым шкафом, соблюдайте требования, касающиеся циркуляции воздуха между духовкой и плитой, указанные на рисунках 8 и 9.

Рис. 8

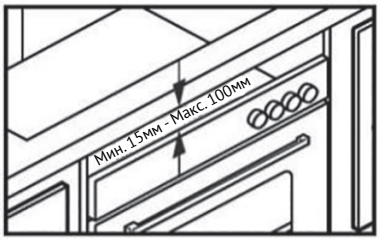
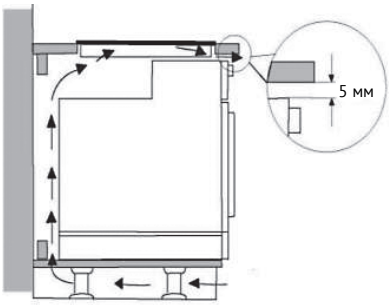


Рис. 9



После удаления защитной пленки с варочной поверхности из нержавеющей стали (Inox) можете приступить к использованию плиты.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Прибор обязательно должен использоваться с заземленной линией!

Производитель не будет нести ответственность за любые повреждения, которые могут возникнуть при использовании прибора без заземления, выполненного в соответствии с требованиями.

⚠ Опасность поражения электрическим током, короткого замыкания или пожара из-за установок, выполненных некомпетентными людьми!

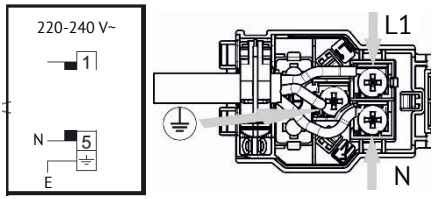
⚠ Подключение прибора к электросети может быть выполнено только уполномоченным лицом, и гарантия на прибор вступает в силу только после правильной установки.

⚠ Опасность поражения электрическим током, короткого замыкания или пожара из-за повреждения кабеля питания! Кабель питания не должен быть раздавлен, защемлен или контактировать с горячими частями прибора. В случае повреждения электропроводки, устранение неполадки должно быть выполнено квалифицированным электриком.

➲ Данные о электропитании сети должны соответствовать данным, указанным на типовой этикетке прибора. Типовую этикетку можно увидеть на задней стороне прибора или под прибором.

➲ Соединительный кабель прибора должен соответствовать техническим характеристикам и потреблению электроэнергии;

Опасность поражения электрическим током! Перед началом любых работ по электромонтажу отключите прибор от источника питания.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

➲ Любые работы с газовым оборудованием и системами должны выполняться уполномоченными и квалифицированными специалистами.

➲ Перед установкой убедитесь, что параметры системы газоснабжения (тип газа и давление газа) соответствуют данному прибору.

LPG (сжиженный газ)

➲ Убедитесь в исправности редукционного клапана и шланга, которые вы используете. Соедините шланг подачи газа со штуцером за плитой и затяните его с помощью хомута и отвертки (рис. 10). Убедитесь, что соединение плотно затянуто.

➲ Шланг подачи газа не должен превышать длину в 1500 мм.

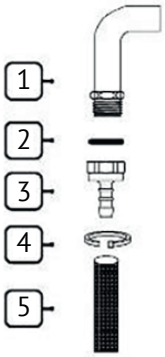
➲ Редукционный клапан, используемый для LPG-подключения, должен быть сертифицирован и иметь диаметр 30 мм из нержавеющей стали.

Шланг подачи газа не должен проходить рядом с горячими частями прибора. Температура шланга подачи газа не должна превышать 90°C (градусов).

Перед эксплуатацией убедитесь, что в системе подключения нет утечки газа.

1. Ниппель G1/2
2. Силиконовый уплотнитель
3. Штуцер G1/2
4. Хомут
5. Шланг (внутренний диаметр 8 мм)

Рис. 10

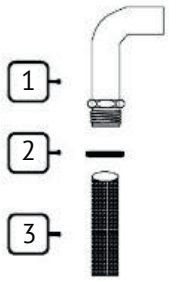


NG (природный газ)

1. Ниппель G1/2
2. Силиконовый уплотнитель
3. Шланг G1/2 для природного газа

(Шланг для природного газа, соответствующий требованиям стандарта EN 14800)

Рис. 11



➲ Если ваше устройство рассчитано на работу на природном газе, подключите его с помощью монтажной организации при вашей газораспределительной компании. Подключение вашего устройства к природному газу осуществляется через ½".

➲ Если вы хотите перевести оборудование с сжиженного газа на природный или с природного газа на сжиженный, обратитесь в ближайший сервисный центр и попросите сотрудников выполнить необходимые настройки по переводу с одного типа газа на другой.

ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

➲ Откройте редукционный клапан или клапан природного газа и проверьте, нанеся на место подключения большое количество мыльного раствора (вода с мылом), на предмет утечки газа.

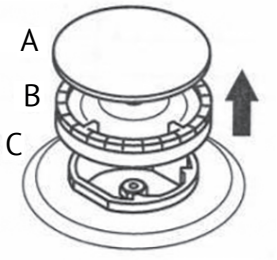
НИКОГДА НЕ ПРОВЕРЯЙТЕ С ПОМОЩЬЮ ОГНЯ!

КОНТРОЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

1. Вставьте шнур питания в розетку и включите предохранитель.
2. Для проверки прибора воспользуйтесь функциями прибора.

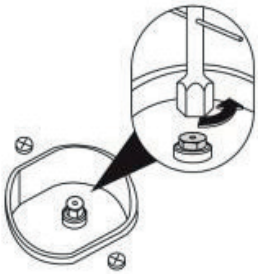
LPG-NG/NG-LPG преобразование

Рис.12



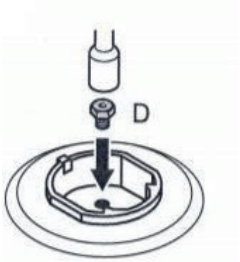
Снимите крышку конфорки и конфорку, как показано на рисунке 12.

Рис. 12.1



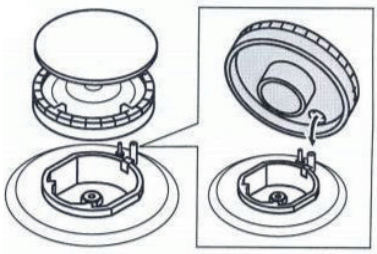
Снимите форсунку (жиклер) с помощью торцевой отвертки на 7, как показано на рисунке 12.1.

Рис. 12.2



Установите форсунку (жиклер) (D) для преобразования газа, как показано на рисунке 12.2. (см. таблицу 1).

Рис. 12.3



Установите конфорку на место, как показано на рис. 12.3.

Рис. 12.4

Включите конфорки после преобразования и снимите ручку управления мощности на панели управления и установите размер пламени, затянув или ослабив винт на газовом клапане (12.4 кран) .

УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

Утилизация упаковки

➲ Упаковочные материалы представляют собой опасность для детей. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте.

➲ Это изделие изготовлено из материалов, которые могут быть переработаны и использованы повторно. Поэтому утилизируйте его в соответствии с инструкциями по утилизации. Не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами.

Транспортировка

Сохраните оригинальную коробку прибора и перевозите прибор в этой коробке. Следуйте инструкциям, указанным на коробке. Если оригинальная коробка не сохранилась, оберните изделие в воздушно-пузырьковую пленку или используйте толстый картон и плотно обмотайте ее клейкой лентой.

➲ Надежно зафиксируйте конфорки и решетки.

➲ Не кладите на прибор другие предметы.

➲ Проверьте внешний вид прибора на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.

Утилизация старого прибора

➲ Утилизируйте старый прибор таким образом, чтобы не наносить вред окружающей среде.

➲ На этом приборе есть значок (WEEE), который указывает, что отходы электрического и электронного оборудования должны собираться отдельно. Это означает, что это оборудование необходимо утилизировать в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС о переработке или разборке электроприборов на детали для минимизации воздействия на окружающую среду. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с местными и региональными органами власти.

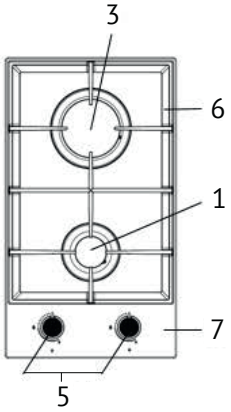
➲ Электронные приборы, которые не подвергаются контролируемому сбору отходов, из-за содержащихся в их составе вредных веществ представляют потенциальную угрозу как для окружающей среды, так и для здоровья человека. Вы можете проконсультироваться со своим дилером или центром по сбору отходов муниципального управления о том, как утилизировать этот прибор.

➲ Перед тем, как утилизировать прибор, срежьте сетевую вилку, чтобы не подвергать детей опасности.

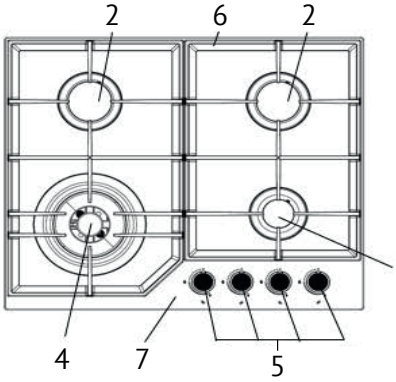
Встраиваемая газовая варочная панель

⚠ ОБЩИЙ ВИД

TG 38, TS 38



TG 68, TS 68

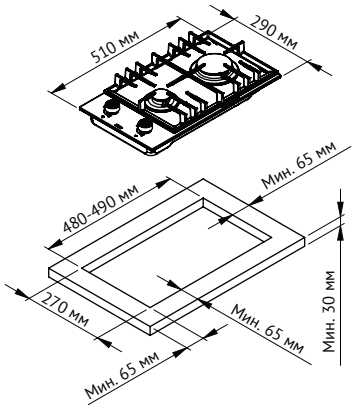


1. Маленькая конфорка
2. Средняя конфорка
3. Большая конфорка
4. Конфорка Wok / Мини wok
5. Ручка управления
6. Решетка
7. Корпус панели

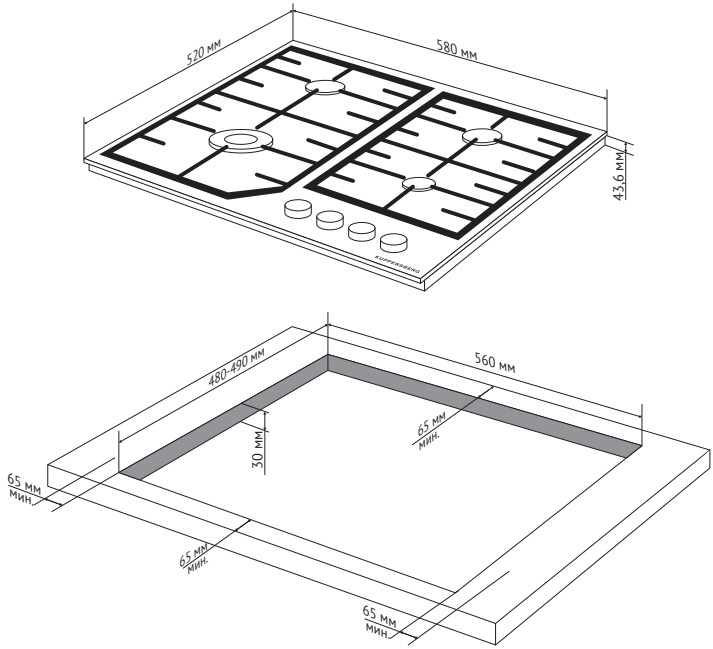
⚠ О ПРИБОРЕ

СХЕМА ВСТРАИВАНИЯ

TG 38, TS 38



TG 68, TS 68



ПОКАЗАТЕЛИ ПОТРЕБЛЕНИЯ

Таблица 1 Показатели Потребления (Конфорки Remay)

	LPG G30 - 30 мбар			NG G20 - 20 мбар			LPGG 30 - 50 мбар			NGG25.3 - 25 мбар		
	Инжектор (мм)	**Мощность (кВт)**	**Потребление (г/ч)**	**Инжектор (мм)**	**Мощность (кВт)**	**Потребление ($м^3$/ч)**	**Инжектор (мм)**	**Мощность (кВт)**	**Потребление (г/ч)**	**Инжектор (мм)**	**Мощность (кВт)**	**Потребление ($м^3$/ч)**
Маленькая конфорка	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Средняя конфорка	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø1,06	2,00	0,221
Большая конфорка	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,27	2,90	0,321

Таблица 1.1 Показатели потребления (Конфорки Sabaf)

	LPG G30 - 30 мбар			NG G20 - 20 мбар			LPGG 30 - 50 мбар			NGG25.3 - 25 мбар		
	Инжектор (мм)	**Мощность (к Вт)**	**Потребление (г/ч)**	**Инжектор (мм)**	**Мощность (к Вт)**	**Потребление ($м^3$/ч)**	**Инжектор (мм)**	**Мощность (кВт)**	**Потребление (г/ч)**	**Инжектор (мм)**	**Мощность (кВт)**	**Потребление (м3/ч)**
Маленькая конфорка	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Средняя конфорка	Ø0,70	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø0,97	2,00	0,221
Большая конфорка	Ø0,85	2,90	211	Ø1,15	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,18	2,90	0,321
Мини Wok	Ø0,82	2,50	182	Ø1,15	2,50	0,238	Ø0,73	2,50	182	Ø1,15	2,30	0,255
Tc Wok конфорка	Ø0,95	3,40	247	Ø1,30	3,40	0,324	Ø0,73	3,40	243	Ø1,45	3,30	0,358
Wok конфорка (3.8 кВт)	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362	Ø0,78	3,80	276	Ø1,45	3,80	0,421
Wok конфорка (4.2 кВт)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	Ø1,50	4,20	0,465
Wok конфорка(4.2 кВт AFB)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	-	-	-

Для улучшения качества изделия возможны изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Изображения в руководстве являются схематичными и могут не соответствовать вашему изделию.

Значения, указанные в маркировах на изделии или других печатных документах, поставляемых вместе с изделием, являются значениями, полученными в лабораторных условиях в соответствии с требуемыми стандартами. Эти значения могут варьировать в зависимости от условий окружающей среды и использования изделия.

⚠ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым использованием снимите защитную пленку с варочной поверхности из нержавеющей стали (Inox).

ПЕРВАЯ ОЧИСТКА

➲ Некоторые моющие или чистящие средства могут повредить поверхность.

➲ Удалите все упаковочные материалы.

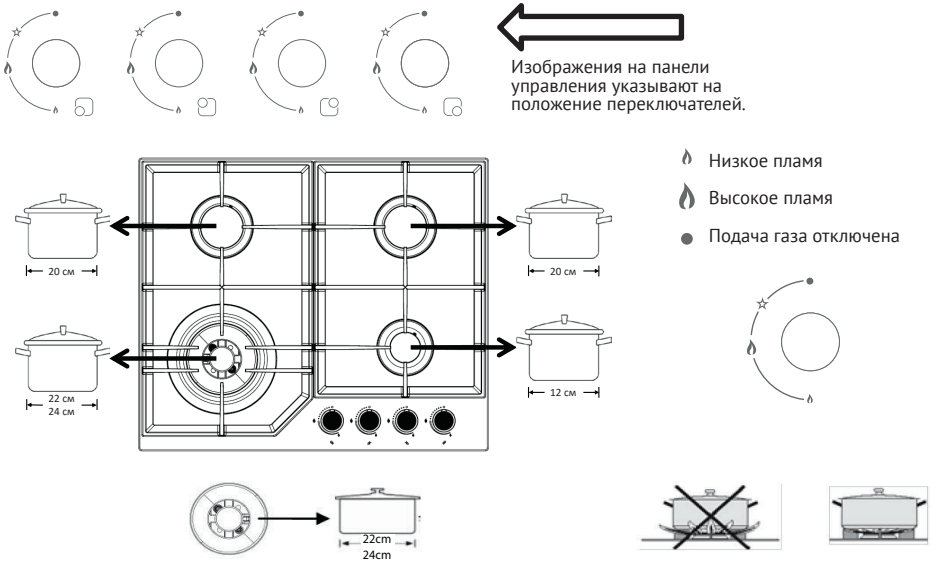
➲ Протрите поверхность прибора влажной салфеткой или губкой и высушите сухой тканью перед использованием.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВОЙ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ:

1. Нажав на ручку (переключатель) газовой варочной поверхности, поверните ее в направлении против часовой стрелки, и приведите ее в положение высокого пламени.

2. После того, как конфорка загорелась, удерживайте ручку в таком положении еще 3-5 секунд, чтобы зафиксировать работу конфорки.

3. Если после вышеуказанных действий конфорка не загорелась, повторите туже операцию, нажав и удерживая ручку в течение 15 секунд.

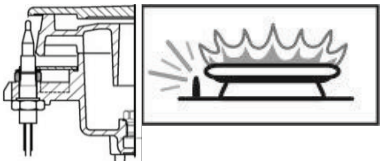


Размер емкости и размер газового пламени должны быть соответствующими.
Газовое пламя необходимо отрегулировать таким образом, чтобы оно не выходило за дно кастрюли.
Установить кастрюлю по центру решетки над нужной конфоркой.

4. С помощью ручки отрегулируйте желаемое положение пламени.

5. Чтобы выключить конфорку после завершения готовки, поверните ручку конфорки по часовой стрелке до верхней точки.

ФУНКЦИЯ ГАЗ-КОНТРОЛЯ



1. Нажав на переключатель газовой варочной поверхности, поверните его в направлении против часовой стрелки и приведите его в положение высокого пламени.

2. После того, как конфорка загорелась, удерживайте переключатель в таком положении еще 3-5 секунд, чтобы активировался клапан газ-контроля.

3. Если после вышеперечисленных действий конфорка не загорелась, повторите ту же операцию, нажав и удерживая ручку в течение 15 секунд.

4. С помощью ручки отрегулируйте желаемое положение пламени.

5. Чтобы выключить конфорку после завершения готовки, поверните ручку конфорки по часовой стрелке до верхней точки.

⚠ УХОД И ОЧИСТКА

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

➲ Если регулярно очищать плиту, увеличивается срок службы прибора и уменьшаются часто возникающие проблемы.

⚠ Риск поражения электрическим током!

⚠ Отключите прибор от электросети перед выполнением процедур ухода и чистки, чтобы избежать риска поражения электрическим током.

⚠ Горячие поверхности могут привести к ожогам!

➲ Подождите, пока прибор остынет, прежде чем приступить к очистке.

➲ Прибор должен быть тщательно очищен после каждого использования. Таким образом, остатки пищи легко очищаются с поверхности и они не сгорают, когда прибор снова используется.

➲ Для очистки прибора не требуется специальное чистящее средство. Очищайте прибор с помощью средства для мытья посуды, теплой воды и мягкой ткани или губки и вытрите насухо сухой тканью.

➲ Убедитесь в том, что вы полностью вытерли всю оставшуюся жидкость после очистки и очистили все пятна и остатки еды, которые были разбрызганы во время приготовления.

➲ Не используйте кислотные или хлорсодержащие чистящие средства

для чистки поверхностей и ручек из нержавеющей стали. Очистите с помощью мягкой мыльной ткани и жидкого (не абразивного) моющего средства, протирая в одном направлении.

➲ Некоторые моющие или чистящие средства могут повредить поверхность. Не используйте абразивные моющие средства, чистящие порошки, чистящие кремы или острые предметы во время чистки.

➲ Не используйте пароочистители для очистки варочной поверхности.

ОЧИСТКА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

➲ Очистите панель управления и кнопки управления влажной тканью и вытрите насухо сухой тканью.

💡 Панель управления может быть повреждена! Не снимайте ручки управления для очистки панели управления.

ОЧИСТКА ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

➲ Для очистки варочной поверхности не требуется специальное средство для плиты или другое чистящее средство. Рекомендуется протирать плиту влажной тканью, пока она еще теплая.

⚠ СОВЕТЫ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМ

Прибор не работает

➲ Возможно вилка прибора не подключена к (заземленной) розетке. Убедитесь, что вилка подключена к розетке.

➲ Предохранитель неисправен или выбило. Проверьте предохранители. Если предохранитель выбило, включите его снова.

Конфорка загорается, но не горит

➲ Мог закончится газ.

➲ Клапан баллона или природного газа может быть перекрыт.

➲ Если в домах с природным газом есть датчик утечки газа, возможно он обнаружил утечку и перекрыл подачу газа.

➲ Возможно засорился инжектор.

Слабое пламя

➲ Возможно закончился баллон.

➲ Возможно засорился инжектор.

Слышны металлические звуки, когда прибор нагревается и охлаждается

➲ Металлические детали при нагревании могут расширяться и издавать

шум. Это не является причиной неисправности.

Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать неисправный прибор самостоятельно

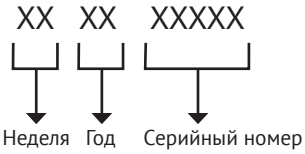
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром во избежание игр с прибором
	При повреждении шнура питания его замену, во избежании опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал
	Недопустимо возникновение факельного пламени под воздухоочистителем (для вытяжек)
ВНИМАНИЕ!	Детали прибора могут нагреваться во время работы
Условия хранения продукции по ГОСТу 15150-69, в помещениях с естественной вентиляцией при температуре воздуха от минус 50°С до плюс 40°С, относительной влажности не более 75%.	

Обратите Ваше внимание!

Также неисправностями Изделия не являются:

Газовые поверхности	Изменение цвета материалов изделия в процессе эксплуатации изделия
	Изменение структуры покрытия на рассекателях и отражателях газовых конфорок
	Изменение цвета пламени при работе изделия, которое связано с качеством поступающего газа
	Свист и иные посторонние звуки, связанные с давлением поступающего газа из газораспределительной магистрали
	Изменение цвета повреждности рабочего стола у основания конфорки

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:



ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
Эм энд Джи Хаусгерате ГмбХ
Потсдамер стр, 92 10785 Берлин

ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ:
ООО «Эм-Джи Русланд», 141400
г. Химки, ул. Бутаково, д. 4
info@kuppersberg.com

Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и дизайн приборов.

Сделано в КНР, Завод-изготовитель: MAMUR TEKNOLOJI SISTEMLERI SAN. A.S.

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

⚠ УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Внимательно ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления, таковые изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий. Указанные изменения могут быть произведены без предварительного уведомления.

Изготовителем техники марки «Kuppersberg» установлен срок службы 7 (семь) лет на крупную бытовую технику: газовые и комбинированные плиты, духовые шкафы, электрические и газовые варочные поверхности, холодильное оборудование, стиральные машины, сушильные барабаны, посудомоечные машины, пароварки, кухонные вытяжки), при соблюдении правил эксплуатации и применении ее в бытовых целях.

Данные сроки исчисляются с даты изготовления изделия.

Правила безопасного и эффективного использования изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

На всю бытовую технику марки «Kuppersberg» гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца. Гарантийный срок исчисляется со дня заключения договора купли-продажи при наличии кассового и/или товарно-кассового чека, при отсутствии документов о покупке согласно п. 2 ст. 19 ЗоЗПП гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия.

Данная Гарантия действительна только на территории Российской Федерации, Республики Беларусь, Республики Казахстан. Гарантия распространяется только на официально поставленные изделия, сертифицированные для указанных стран, а также на оригинальные комплектующие и составные части данных изделий.

На территории других государств гарантийный срок устанавливается в соответствии с внутренним законодательством.

1. Данная гарантия распространяется только на изделия, используемые в личных, семейных или домашних целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.
2. Гарантийный срок на комплектующие изделия (такие изделия, которые могут быть сняты с основного изделия без применения каких-либо инструментов, а именно, ящики, полки, решётки, корзины, насадки, трубки, шланги или другие подобные комплектующие) составляет 6 (шесть) месяцев с момента продажи основного изделия магазином.

3. Гарантийный срок на новые комплектующие и составные части, установленные в изделие, взамен вышедших из строя, при гарантийном ремонте, равен сроку гарантии на изделие и заканчивается одновременно с окончанием гарантийного срока изделия.

4. Гарантийный срок на элементы освещения, лампы составляет 15 дней с даты покупки прибора.

5. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно авторизованным сервисным центром на дому у потребителя или в мастерской по усмотрению сервисного центра.

6. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от Потребителя возмещения стоимости сервисных мероприятий за ложный вызов.

7. Для осуществления технического обслуживания и ремонта изделия, потребителю необходимо обеспечить доступ сотруднику авторизованного сервисного центра к изделию (в том числе встраиваемому).

8. Претензии по качеству основного изделия, его комплектующих и составных частей принимаются при условии, что недостатки обнаружены в течение гарантийных сроков, установленных соответственно на основное изделие, его комплектующие и составные части. Претензии рассматриваются после только после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течении гарантийного срока изделия документы, прилагаемые при продаже (кассовый и/или товарный чек, инструкцию по эксплуатации).

10. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случаях несоблюдения требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несет гарантийные обязательства в следующих случаях:

При возникновении недостатков, вызванных несоблюдением прилагаемой к изделию инструкции по эксплуатации, неправильной установкой, хранением или транспортировкой изделия, небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием, включая перегрузку.

Использования изделия для предпринимательской или профессиональной деятельности.

Не соблюдения потребителем правил подключения и монтажа изделия, установки дополнительных элементов на изделии, препятствующих доступу специалиста к прибору для проведения сервисных мероприятий.

На изделия, которые подвергались ремонту, разборке или конструктивным изменениям, которые повлекли отказ в работе изделия, неуполномоченными на то лицами или организациями не являющимися авторизованными сервисными центрами. Так же если удалены, не разборчивы или изменены заводские наклейки с указанием модели, продуктового и серийного номера изделия.

Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети (установленных государственными стандартами ГОСТ 13109-97), явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние животные и насекомые, попадание внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, и другими подобными причинами.

Повреждения техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений.

Внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, вмятины, потёртости и прочие механические повреждения, повреждения стеклянных деталей, включая разрушения, повреждения стеклокерамики, изменения цвета стеклокерамики в зонах конфорок, царапины, возникшие в процессе эксплуатации.

Использование посуды не соответствующего типа и размера, рекомендованного изготовителем согласно инструкции по эксплуатации.

На шумы и звуки работы электрооборудования индукционных и электрических плит, даже в выключенном состоянии, так же на шум пламени, издаваемый газовыми конфорками.

Повреждения деталей, которые произошли в результате естественного износа, включая расходные материалы, такие как: лампы, элементы питания, фильтры, монтажные и уплотнительные элементы, соединительные электрокабели, разъёмы, шланги, фильтры, антивозвратные клапаны, металлические и стеклянные противни, решетки, держатели противней и решеток, телескопические направляющие, тарелки, блюда, ручки и кнопки управления, решетки плит, составные части конфорок и дополнительных аксессуаров.

Образования на нагревательных элементах избыточного слоя накипи, при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами.

Попадания во внутренние рабочие объёмы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи.

Механических повреждений изделия потребителем (вмятины, царапины, трещины, сколы и т. д.)

Потери товарного вида изделия в следствие воздействия химических веществ.

Длительных термических воздействиях и других подобных повреждениях, возникших в процессе эксплуатации. Время приготовления пищи не должно превышать более 3 часов непрерывного включения конфорок.

На работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочий уход за изделием, оговорённый в инструкции по эксплуатации (периодическое обслуживание).

Движения хладагента внутри холодильника, морозильника, который может издавать кратковременные шумы (свист, звук перетекающей жидкости и т. д.), даже при отключенном компрессоре, что не является дефектом, так же не является дефектом потрескивание составных частей прибора в результате температурных деформаций.

Характерные звуки включения компрессора и автоматики являются нормальными звуками при работе электрооборудования прибора. Для холодильников, оборудованных устройством для приготовления льда (ледогенератором), при не использовании устройства для приготовления льда (ледогенератора) в течении 7 дней и более, обязательно требуется отключать функцию приготовления льда, освободить емкость от ранее приготовленного льда. Во избежание солнечного ультрафиолетового и температурного воздействия на корпус холодильника, место для установки холодильника должно быть защищено от прямого попадания солнечного света на прибор.

Установка и подключение крупной бытовой техники, включая встраиваемую бытовую технику

Для установки и подключения изделий производитель рекомендует Вам обратиться в авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов имеющих сертификат на оказание подобных услуг.

Перед установкой, использованием обязательно внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.

Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту сервисного центра.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации и произведенных не уполномоченными на то лицами.

В случае нарушений требований Изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо или организация, проводившее работы по установке и подключению.

Газовая бытовая техника подключается только специалистом, имеющим лицензию и допуск на работы с газовым оборудованием. Гарантийное и сервисное обслуживание осуществляется только при наличии отметки в паспорте изделия о подключении или документа уполномоченной организации о подключении газового оборудования.

Изделия, имеющие трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено.

По всем вопросам технического обслуживания и приобретения оригинальных расходных материалов и аксессуаров Вы можете обращаться в авторизованные сервисные центры, информация по сервисному обслуживанию изделий «Kuppersberg» указана на сайте изготовителя: www. kuppersberg.com

KUPPERSBERG

СЕРВИСНАЯ КНИЖКА

МОДЕЛЬ	
ТИП ИЗДЕЛИЯ	
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	
ДАТА ПРОДАЖИ	

М.П.
продавца

Уважаемый Покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции компании KUPPERSBERG.
Настоящим, компания KUPPERSBERG подтверждает, что приобретённая Вами техника изготовлена из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим и экологическим критериям, предъявляемым к домашней бытовой технике.
Данный товар сертифицирован на территории Российской Федерации.
Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока.
Требования потребителя, соответствующие Законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 24 месяцев с Даты продажи изделия при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.д.).
Гарантийное обслуживание осуществляется в уполномоченных KUPPERSBERG авторизованных сервисных центрах. Ответственность за качество, сроки ремонта несут уполномоченные сервисные центры.
Неисправные детали и узлы техники в гарантийный период заменяются потребителю на новые безвозмездно.

ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС»
Установка, гарантийное и послегарантийное обслуживание, продажа запасных частей по Москве и Московской области +7 (495) 236-90-67

Телефон горячей линии KUPPERSBERG:
8 (800) 775-73-29 (звонки для всех регионов РФ бесплатные)
Часы работы горячей линии:
понедельник-пятница с 9-00 до 18-00 без перерыва
Полный список авторизованных сервисных центров KUPPERBERG Вы можете найти на официальном сайте www.kuppersberg.com

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ

Ремонт №1

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №2

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №3

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

KUPPERSBERG

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим Законодательством РФ.
Гарантийные обязательства не распространяются на технику с неисправностями, возникшими вследствие нарушения технологических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации, в том числе:

- нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87, а также нестабильности уровня давления газа, согласно ГОСТ Р50696-2006;
- нестабильности водопроводной сети, установленных СНиП 2.04.02-84;
- на технику, используемую от целей, отличных от бытового пользования, а также технику, установленную в организациях любого типа собственности;
- при наличии следов механических повреждений (трещины, сколы, царапины и пр.), связанных с причиной обращения;
- при наличии следов несанкционированного вскрытия или неквалифицированного ремонта третьими лицами (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим Законодательством РФ);
- при несоответствии данных о технике в Сервисной книжке и на оригинальной наклейке (шильде) на изделии;
- при неправильном подключении изделия, попадании внутрь изделия посторонних предметов, мелких деталей и фрагментов одежды или остатков пищи;
- при попадании на внутренние узлы и детали изделия посторонних жидкостей, насекомых или при наличии следов их жизнедеятельности;
- вследствие образования на элементах изделия избыточного слоя накипи или иных отложений, вызванных повышенной жёсткостью воды;
- при обнаружении воздействия на внутренние и внешние элементы изделия агрессивных химических веществ, а также термического воздействия;
- в случае, если изделие на момент визита уполномоченной сервисной службы KUPPERSBERG было в технически исправном состоянии.

KUPPERSBERG

#1

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П. продавца

KUPPERSBERG

#2

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П. продавца

KUPPERSBERG

#3

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П. продавца

Товар получил без повреждений, претензий к внешнему виду и комплектности не имею

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

С условиями гарантийных обязательств KUPPERSBERG ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце мною получена

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Заполняется лицом, осуществившем подключение (Установку)

Дата подключения (установки)	Фамилия, Имя специалиста, проводившего подключение	Наименование организации, выполнившей подключение	Подпись специалиста, проводившего подключение

Внимание: KUPPERSBERG настоятельно рекомендует доверять подключение (установку) приобретённого Товара специалистам Авторизованного сервисного центра KUPPERSBERG. При подключении изделия через АСЦ KUPPERSBERG, гарантийный срок исчисляется с Даты подключения (установки) изделия, но не более 3 месяцев с даты продажи. ООО «КУПЕРСБЕРГ-СЕРВИС» для Москвы и Московской области: +7 (495) 236-90-67, Пн-Пт: с 9-00 до 18-00. Оплата работ по подключению и настройке изделия осуществляется на основании прейскуранта платных услуг организации, осуществляющей подключение. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб имуществу и здоровью граждан, возникший в связи с неквалифицированным подключением изделия третьими лицами. В случае возникновения поломки изделия вследствие описанных выше причин, ответственность за причинённый ущерб потребителю, а также за восстановление работоспособности изделия, несёт лицо, осуществлявшее подключение. Газовые варочные панели и духовки могут быть установлены только сертифицированным специалистом, имеющим соответствующий допуск на установку и проведение работ по газовому оборудованию. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки Организации, уполномоченной на проведение такого рода работ.

KUPPERSBERG

#1

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О., подпись _____

Дата ремонта _____

М.П. сервис-центра

KUPPERSBERG

#2

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О., подпись _____

Дата ремонта _____

М.П. сервис-центра

KUPPERSBERG

#3

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О., подпись _____

Дата ремонта _____

М.П. сервис-центра

ВНИМАНИЕ!

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НАХОДИТСЯ
ВНУТРИ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НАСТОЯТЕЛЬНО
РЕКОМЕНДУЕТ СОХРАНЯТЬ
НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО
В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА
ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЕМ.

➲ Kuppersberg
➲ www. kuppersberg.com